

Zitting 1968-1969 – 10 218 (R 706)

Overeenkomst, op 31 maart 1969 te Sofia ondertekend, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Volksrepubliek Bulgarije, inzake economische, industriële en technische samenwerking

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Nr. 1

Ter griffie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal ontvangen: 24 juli 1969.

De wens, dat deze overeenkomst aan de uitdrukkelijke goedkeuring van de Staten-Generaal zal worden onderworpen, kan door of namens de Kamer of door ten minste dertig leden der Kamer of door de Gevolmachtigde Minister van Suriname onderscheidenlijk de Nederlandse Antillen te kennen worden gegeven uiterlijk op 23 augustus 1969.

's-Gravenhage, 14 juli 1969.

Ter voldoening aan artikel 60, lid 2, en onder verwijzing naar artikel 61, lid 3, van de Grondwet, alsook naar artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk, de Raad van State van het Koninkrijk gehoord, heb ik de eer U Hoogedelgestrengte hierbij de tekst en de vertaling in het Nederlands van de op 31 maart 1969 te Sofia ondertekende Overeenkomst inzake economische, industriële en technische samenwerking tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Volksrepubliek Bulgarije (*Trb.* 1969, 57) over te leggen¹⁾.

Een toelichtende nota bij deze overeenkomst gelieve u hiernaevens aan te treffen.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst voor het gehele Koninkrijk gelden.

Aan de gouverneurs van Suriname en van de Nederlandse Antillen is verzocht, hogergenoemde stukken op 24 juli 1969 over te leggen aan de Staten van Suriname, onderscheidenlijk van de Nederlandse Antillen.

De Gevolmachtigd Ministers van Suriname en van de Nederlandse Antillen zijn van deze overlegging in kennis gesteld.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.

Toelichtende nota

Onder meer bij gelegenheid van het tussen Bulgarije en de Beneluxlanden gevoerde handelsoverleg is in het verleden van Bulgaarse zijde de wens geuit om met het Koninkrijk der Nederlanden een overeenkomst inzake economische, industriële en technische samenwerking aan te gaan. De Belgisch-Luxemburgse Economische Unie sloot in 1966 reeds een dergelijke overeenkomst met Bulgarije. Aangezien ook het Nederlandse bedrijfsleven welwillend stond tegenover deze Bulgaarse wens is hierop van Nederlandse zijde positief gereageerd.

De overeenkomst beoogt een algemeen kader te scheppen binnen hetwelk aan bedrijven de gelegenheid wordt geboden zelfstandig de gewenste samenwerking te realiseren, waarbij de verplichtingen der beide regeringen in hoofdzaak beperkt blijven tot het bevorderen van genoemde samenwerking.

De overeenkomst is vrijwel gelijklopend aan de samenwerkingsovereenkomsten, die in het recente verleden zijn gesloten tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Socialistische Republiek Roemenië (*Trb.* 1967, 139), respectievelijk de Volksrepubliek Polen (*Trb.* 1967, 125), de Hongaarse Volksrepubliek (*Trb.* 1968, 24) en de Federale Socialistische Republiek Zuidslavië (*Trb.* 1968, 32).

¹⁾ Nedergelegd ter griffie, ter inzage van de leden.

*Aan
de Heer Voorzitter van de Tweede Kamer
der Staten-Generaal*

De onderhavige overeenkomst is tot stand gekomen op grond van dezelfde overwegingen, die golden voor de sluiting van voornoemde overeenkomsten. In verband hiermede moge worden verwezen naar hetgeen in de toelichtende nota's omtrent deze eerder gesloten samenwerkingsovereenkomsten is gesteld (*Bijl. Hand. II. 1967-1968*, **9536 (R 639)**, **9537 (R 640)**, **9656 (R 652)** en **9657 (R 653)** en *Bijl. Hand. I 1967/68*, nrs. 84, 85, 142 en 143).

De Regeringen van Suriname en van de Nederlandse Antillen hebben medegedeeld het op prijs te stellen dat de overeenkomst mede voor hun respectieve landen zal gelden.

De Minister van Economische Zaken,

L. DE BLOCK.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.